

Rendement des élèves multilingues des conseils scolaires de langue anglaise de l'Ontario

Dossier de recherche

JUIN 2024

Vous êtes-vous déjà demandé si les élèves multilingues des conseils scolaires de langue anglaise de l'Ontario réussissent bien? Quels sont, selon vous, leurs résultats en lecture, en écriture et en mathématiques? Ce dossier de recherche étudie le rendement scolaire des élèves multilingues des conseils scolaires de langue anglaise de l'Ontario, de l'année scolaire 2009-2010 à l'année scolaire 2018-2019¹.

Qu'entend-on par « élèves multilingues »?

En Ontario, des centaines de milliers d'élèves sont multilingues, c'est-à-dire qu'elles ou ils peuvent parler plusieurs langues.

Le présent dossier de recherche porte sur le plus grand groupe d'élèves multilingues de l'Ontario : les élèves fréquentant les écoles des conseils scolaires de langue anglaise et parlant d'autres langues à la maison avec leur famille². Nous savons que les élèves des conseils scolaires de langue anglaise parlent d'autres langues avec leur famille d'après leurs réponses à la question suivante, tirée du Questionnaire à l'intention de l'élève de l'OQRE (élèves de langue anglaise)³ :

Dans quelle(s) langue(s) parles-tu à la maison?

- A. Uniquement en anglais
- B. Surtout en anglais
- C. En anglais aussi souvent que dans une ou plusieurs autres langues
- D. Surtout dans une ou plusieurs autres langues
- E. Uniquement dans une ou plusieurs autres langues

Aux fins de cette étude, nous avons classé les élèves ayant choisi les options C, D ou E dans la catégorie « multilingues ». En réponse aux Questionnaires à l'intention des élèves de l'OQRE 2018-2019 destinés aux élèves de 3^e, 6^e et 9^e année et à celles et ceux participant à l'*Ontario Secondary School Literacy Test*⁴ (l'OSSLT, que les élèves font pour la première fois en 10^e année), 143 192 élèves se sont autodéclaré(e)s multilingues⁵. En extrapolant ce chiffre à toutes les années d'études en Ontario (de la maternelle et du jardin d'enfants à la 12^e année), on peut estimer qu'environ 500 000 élèves fréquentant les écoles des conseils scolaires de langue anglaise de l'Ontario peuvent s'autodéclarer multilingues, c'est-à-dire qu'elles ou ils parlent régulièrement des langues autres que l'anglais à la maison⁶.

La plupart de ces élèves multilingues sont né(e)s au Canada ou ont vécu au Canada pendant cinq ans ou plus. Par exemple, en 2018-2019, 77 % des élèves s'étant autodéclaré(e)s multilingues lors du Questionnaire à l'intention de l'élève de l'OQRE étaient né(e)s au Canada ou avaient vécu au Canada pendant cinq ans ou plus. Il est probable (mais pas certain) que ces élèves maîtrisent l'anglais et qu'elles ou ils parlent aussi régulièrement leur(s) langue(s) familiale(s)⁷. Dans ce dossier de recherche, ces élèves multilingues sont appelé(e)s « élèves multilingues résidents de longue date ».

Il existe en outre un sous-ensemble plus restreint d'élèves multilingues qui sont arrivés récemment au Canada (à savoir au cours des cinq dernières années) et qui parlent régulièrement avec leur famille dans une ou plusieurs langues autres que l'anglais. Ainsi, en 2018-2019, 23 % des élèves s'étant autodéclaré(e)s multilingues lors du Questionnaire à l'intention de l'élève de l'OQRE vivaient au Canada depuis moins de cinq ans⁸. Souvent (mais pas toujours), ces élèves apprennent l'anglais pour la première fois. Le présent dossier de recherche désigne ces élèves multilingues sous le nom d'« élèves multilingues nouveaux arrivants ».

Il convient de préciser que les élèves multilingues résidents de longue date et les élèves multilingues nouveaux arrivants peuvent être identifié(e)s comme « apprenantes et apprenants de la langue anglaise » par les conseils scolaires, mais uniquement si elles ou ils nécessitent un soutien spécifique dans leur apprentissage de l'anglais. Le ministère de l'Éducation définit les apprenantes et apprenants de la langue anglaise comme suit :

« Élèves des écoles de langue anglaise financées par la province dont la première langue est une langue autre que l'anglais, ou est une variante de l'anglais sensiblement différente de celle utilisée pour l'enseignement dans les écoles de l'Ontario, **et qui pourraient avoir besoin de matériel pédagogique ciblé leur permettant d'atteindre la maîtrise de l'anglais.** » (caractères gras ajoutés)

Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2007

Les élèves multilingues sont plus susceptibles d'être identifié(e)s comme apprenantes et apprenants de la langue anglaise par leur conseil scolaire s'il s'agit d'élèves nouveaux arrivants. Selon les données 2018-2019 communiquées par les conseils scolaires à l'OQRE, 57 % des élèves multilingues nouveaux arrivants ont été identifié(e)s comme des apprenantes et apprenants de la langue anglaise, comparativement à 20 % pour les élèves multilingues résidents de longue date⁹. Ce résultat était prévisible, car les résidents de longue date au Canada sont plus enclins à maîtriser l'anglais que les nouveaux arrivants et, par ailleurs, un grand nombre de nouveaux arrivants multilingues arrivent avec une bonne maîtrise de l'anglais ou acquièrent cette maîtrise en moins de cinq ans.

De quelle manière avons-nous étudié le rendement scolaire des élèves multilingues?

Pour ce dossier de recherche, nous avons étudié le rendement scolaire des élèves en fonction du pourcentage d'élèves ayant atteint ou dépassé les attentes provinciales aux tests de l'OQRE. Atteindre ou dépasser les attentes provinciales aux tests de l'OQRE signifie que les élèves ont atteint le niveau 3 ou le niveau 4 dans une composante de test de la 3^e année, de la 6^e année ou de la 9^e année, ou qu'elles ou ils ont réussi l'OSSLT. Le présent dossier de recherche fait état des résultats des élèves à tous les tests de l'OQRE :

- composantes de l'*Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3)*¹⁰ et de l'*Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)*¹¹
- *Grade 9 Assessment of Mathematics*¹²
- OSSLT

L'analyse englobe l'ensemble des élèves des écoles des conseils scolaires de langue anglaise à qui l'OQRE a attribué un niveau à l'issue d'un test et qui ont participé au Questionnaire à l'intention de l'élève¹³.

Dans le cadre de ce dossier de recherche, nous comparons le rendement scolaire des élèves **multilingues résidents de longue date** (définis précédemment) à celui des élèves monolingues résidents de longue date. Nous entendons par « élèves **monolingues résidents de longue date** » les élèves qui sont né(e)s au Canada ou qui vivent au Canada depuis cinq ans ou plus et qui ont choisi « uniquement en anglais » ou « surtout en anglais » en réponse à la question « Dans quelle(s) langue(s) parles-tu à la maison? » du Questionnaire à l'intention de l'élève de l'OQRE¹⁴.

Les élèves nouveaux arrivants, aussi bien multilingues que monolingues, ont été exclu(e)s de l'analyse afin de s'assurer que celles et ceux-ci avaient eu suffisamment de temps pour apprendre l'anglais et se familiariser avec le système scolaire canadien et les attentes du programme-cadre. Ainsi, il était raisonnable de s'attendre à ce que le rendement aux tests de l'OQRE soit comparable entre les deux groupes. Un écart peut être révélateur d'inégalités.

Récapitulatif des résultats

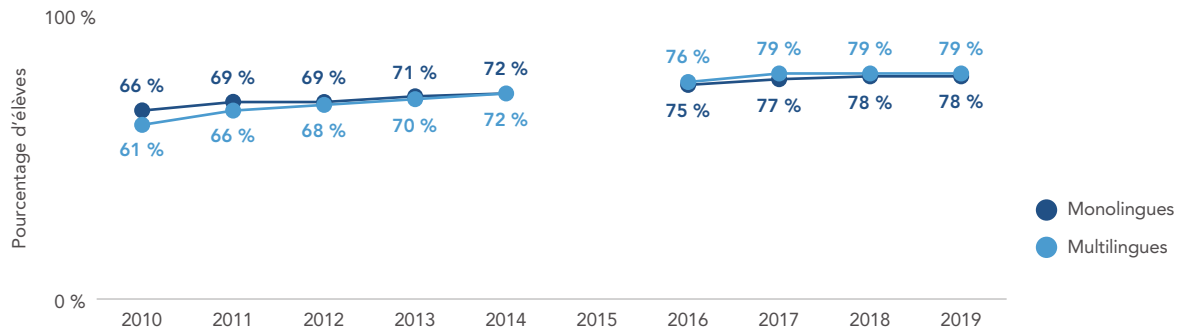
Les résultats de l'analyse ont révélé que les élèves multilingues résidents de longue date de l'Ontario qui ont fait les tests de l'OQRE entre 2009-2010 et 2018-2019 affichaient des taux de rendement identiques ou supérieurs à ceux des élèves résidents de longue date parlant uniquement ou surtout en anglais à la maison (soit les élèves monolingues de longue date). Les tendances se sont maintenues tout au long de la décennie pour l'ensemble des tests, bien que l'on puisse affirmer qu'il y a eu une légère augmentation au cours de la décennie du pourcentage d'élèves multilingues résidents de longue date répondant aux attentes provinciales, par rapport aux élèves monolingues résidents de longue date. Les résultats de l'analyse sont exposés ci-après.

Rendement en lecture et en écriture

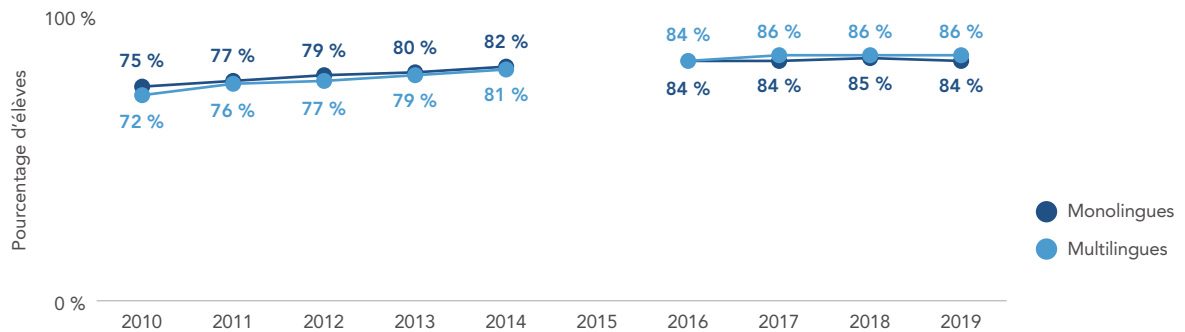
En ce qui a trait à la composante Lecture de l'*Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3)* et de l'*Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)*, environ le même pourcentage d'élèves multilingues résidents de longue date ont atteint la norme provinciale que d'élèves monolingues résidents de longue date (voir la figure 1). Par exemple, lors de l'*Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3)* de l'OQRE 2018-2019, 78 % des élèves monolingues résidents de longue date de 3^e année et 79 % des élèves multilingues résidents de longue date de 3^e année ont satisfait aux attentes provinciales en lecture (autrement dit, elles ou ils ont atteint le niveau 3 ou le niveau 4). La même année, à l'occasion de l'*Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)* de l'OQRE, 84 % des élèves de 6^e année monolingues résidents de longue date et 86 % des élèves de 6^e année multilingues résidents de longue date ont satisfait aux attentes provinciales en lecture.

Figure 1. Pourcentage d'élèves ayant atteint le niveau 3 ou le niveau 4 : composante Lecture de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3) et de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)¹⁵

Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3)



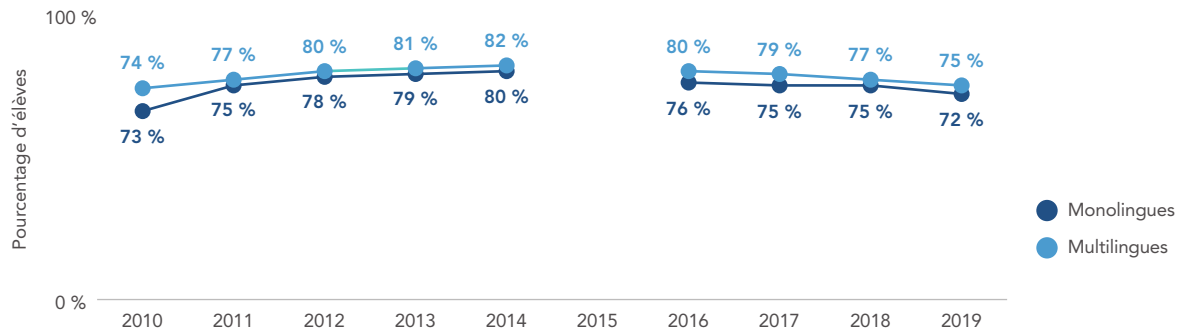
Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)



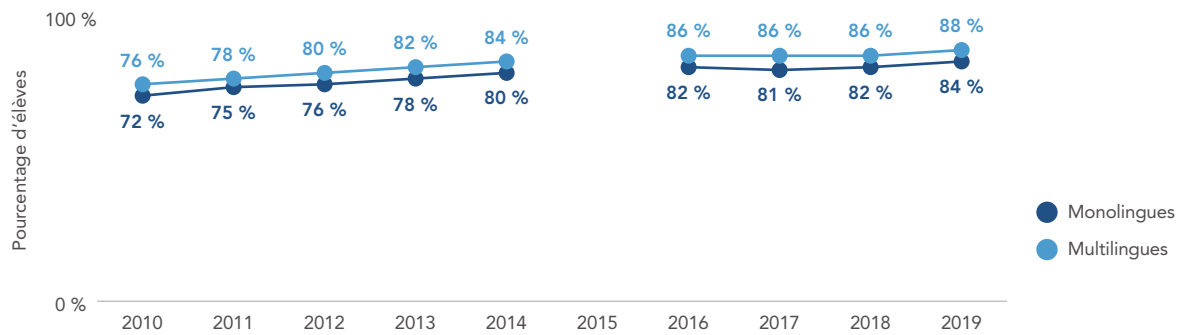
Pour ce qui est de la composante Écriture de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3) et de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6), un pourcentage légèrement plus élevé d'élèves multilingues résidents de longue date ont atteint la norme provinciale que d'élèves monolingues résidents de longue date (voir la figure 2). Par exemple, lors de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3) de l'OQRE 2018-2019, 72 % des élèves monolingues résidents de longue date de 3^e année et 75 % des élèves multilingues résidents de longue date de 3^e année ont satisfait aux attentes provinciales en écriture. La même année, à l'occasion de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6), 84 % des élèves de 6^e année monolingues résidents de longue date et 88 % des élèves de 6^e année multilingues résidents de longue date ont satisfait aux attentes provinciales en écriture. Il s'agit d'écart de trois et quatre points de pourcentage, respectivement.

Figure 2. Pourcentage d'élèves ayant atteint le niveau 3 ou le niveau 4 : composante Écriture de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3) et de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)

Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3)

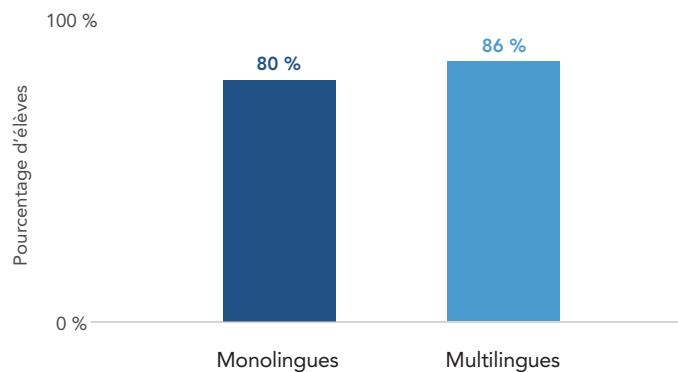


Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)



Concernant l'OSSLT, les renseignements portant sur la durée de résidence au Canada n'étaient disponibles que pour l'année 2018-2019. Cette année-là, parmi les élèves de 10^e année, un plus grand nombre d'élèves multilingues résidents de longue date ont réussi l'OSSLT que les élèves monolingues résidents de longue date (voir la figure 3). Plus précisément, ce sont 86 % des élèves multilingues résidents de longue date qui l'ont réussi, contre 80 % dans le cas des élèves monolingues résidents de longue date.

Figure 3. Pourcentage d'élèves de 10^e année ayant réussi l'OSSLT en 2018-2019



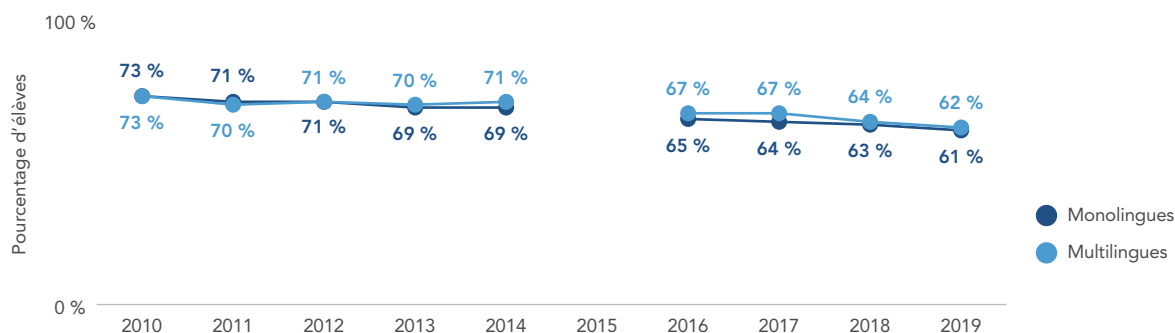
Rendement en mathématiques

En ce qui concerne la composante Mathématiques de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3), environ le même pourcentage d'élèves multilingues résidents de longue date ont atteint la norme provinciale que d'élèves monolingues résidents de longue date (voir la figure 4). Par exemple, lors de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3) de l'OQRE 2018-2019, 61 % des élèves monolingues résidents de longue date de 3^e année et 62 % des élèves multilingues résidents de longue date de 3^e année ont satisfait aux attentes provinciales en mathématiques.

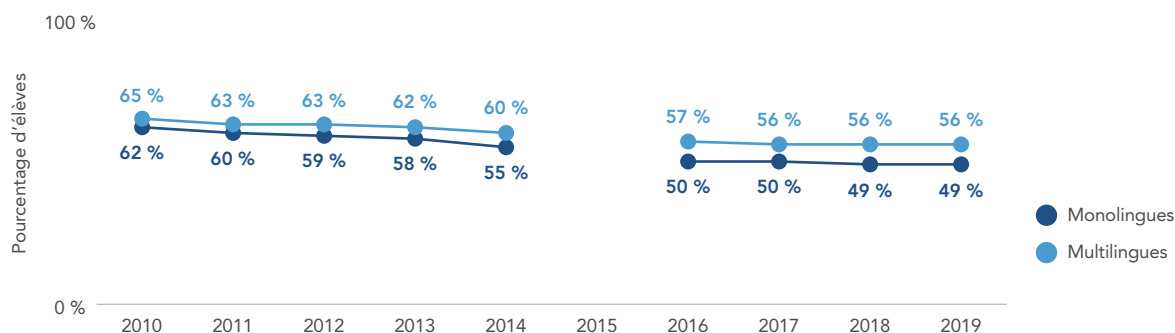
Cependant, pour ce qui est de la composante Mathématiques de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6), davantage d'élèves multilingues résidents de longue date ont atteint la norme provinciale que d'élèves monolingues résidents de longue date (voir la figure 4). Ainsi, lors de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6) de l'OQRE 2018-2019, 49 % des élèves monolingues résidents de longue date de 6^e année et 56 % des élèves multilingues résidents de longue date de 6^e année ont satisfait aux attentes provinciales en mathématiques. Cela représente un écart de sept points de pourcentage.

Figure 4. Pourcentage d'élèves ayant atteint le niveau 3 ou le niveau 4 : composante Mathématiques de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3) et de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)

Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3)



Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)

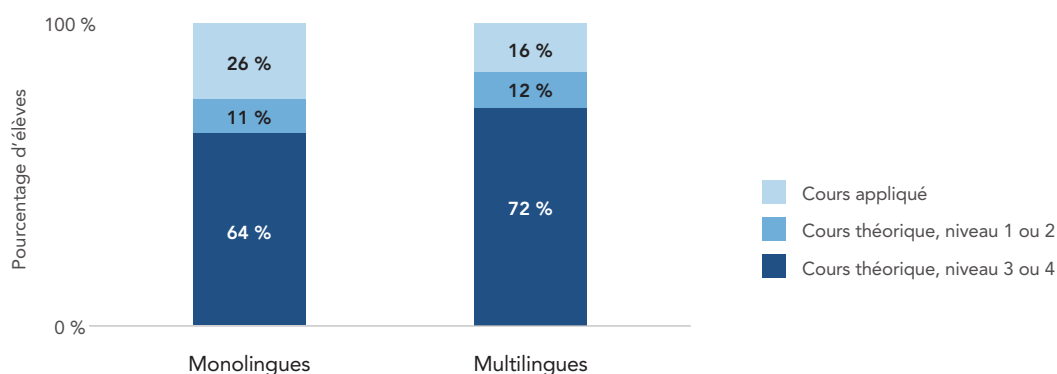


Enfin, pour le *Grade 9 Assessment of Mathematics*, les renseignements portant sur la durée de résidence au Canada n'étaient disponibles que pour l'année 2018-2019. Cette année-là, les élèves multilingues résidents de longue date étaient plus susceptibles de suivre le cours théorique que les élèves monolingues résidents de longue date. Par exemple, ce sont 86 % des élèves multilingues résidents de longue date qui ont fait le test académique, contre seulement 75 % dans le cas des élèves monolingues résidents de longue date.

Chez les élèves ayant fait le test théorique, un pourcentage à peu près identique d'élèves multilingues résidents de longue durée ont atteint la norme provinciale que d'élèves monolingues résidents de longue durée : 86 % des élèves monolingues résidents de longue durée et 87 % des élèves multilingues résidents de longue durée ont satisfait aux attentes provinciales relatives au test théorique. Toutefois, chez les élèves ayant fait le test appliqué, un pourcentage plus faible d'élèves multilingues résidents de longue date ont atteint la norme provinciale : 53 % des élèves monolingues résidents de longue date et 43 % des élèves multilingues résidents de longue date ont satisfait aux attentes provinciales liées au test appliqué.

Étant donné qu'une plus grande proportion d'élèves multilingues résidents de longue date ont fait le test théorique, dans l'ensemble, les élèves multilingues résidents de longue date étaient plus susceptibles que les élèves monolingues résidents de longue date de satisfaire aux attentes provinciales en mathématiques requises pour des études avancées en mathématiques (voir figure 5) : parmi la totalité des élèves de 9^e année ayant fait le test théorique ou appliqué, 64 % des élèves monolingues résidents de longue date et 73 % des élèves multilingues résidents de longue date de l'Ontario ont satisfait aux attentes provinciales en mathématiques requises pour des études avancées en mathématiques en suivant le cours théorique, puis en répondant aux attentes provinciales dans le cadre du test théorique.

Figure 5. Pourcentage d'élèves de 9^e année répondant aux attentes provinciales en mathématiques requises pour des études avancées en mathématiques, et pourcentages d'élèves ne répondant pas encore à ces attentes, 2018-2019¹⁶



Conclusion

En conclusion, les élèves multilingues résidents de longue date de l'Ontario qui ont fait les tests de l'OQRE entre 2009-2010 et 2018-2019 alors qu'elles et ils fréquentaient des écoles de conseils scolaires de langue anglaise ont obtenu un taux de rendement identique ou supérieur à celui des élèves résidents de longue date parlant uniquement ou surtout en anglais à la maison.

- En ce qui concerne la composante Lecture de l'*Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3)* et de l'*Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6)*, le rendement des deux groupes était comparable, tandis que les élèves multilingues résidents de longue date ont obtenu des résultats légèrement supérieurs à ceux des élèves monolingues résidents de longue date en écriture.
- À l'OSSLT, un test de littératie visant à évaluer les compétences minimales des élèves du secondaire, les élèves multilingues résidents de longue date ont obtenu de meilleurs résultats que les élèves monolingues résidents de longue date.
- En mathématiques, le rendement des deux groupes était comparable en 3^e année, mais les élèves multilingues résidents de longue date ont obtenu de meilleurs résultats que les élèves monolingues résidents de longue date en 6^e année, et l'écart de rendement s'est encore creusé en 9^e année.

Le fait que les élèves multilingues résidents de longue date atteignent les attentes provinciales au même rythme que les élèves monolingues résidents de longue date est une bonne nouvelle. Ce constat diffère de ceux de certaines autres juridictions en Amérique du Nord et dans le monde, et pourrait être attribuable à des facteurs tels que des politiques éducatives plutôt exhaustives et efficaces pour les nouveaux arrivants et les autres élèves qui doivent apprendre l'anglais à l'école (Lara et Volante, 2019).

Les différences de rendement peuvent également s'expliquer par des facteurs socioéconomiques, tels que le nombre élevé de diplômés universitaires chez les adultes des familles multilingues de l'Ontario. Cette situation pourrait être attribuable aux politiques fédérales canadiennes d'immigration qui encouragent un nombre relativement important de migrants économiques très instruits à venir s'installer au Canada chaque année (Haque, 2017). Ces politiques ont donné lieu à des tendances démographiques qui font que le rendement scolaire est plus élevé au sein des populations issues de l'immigration (Kim et autres, 2020; Sinclair et autres, 2019). Il s'avère que le rendement scolaire des parents a une incidence sur le rendement scolaire des enfants (Chatoor et autres, 2019; Davis-Kean et autres, 2021; Dubow et autres, 2009).

Enfin, les avantages cognitifs et scolaires associés au multilinguisme chez les enfants et les adolescents (Bialystok, 2018; Cummins, 2021) peuvent se refléter dans les tendances observées en matière de rendement.

Il serait utile de poursuivre les recherches afin d'étudier l'évolution de l'utilisation de plusieurs langues par les élèves au fil du temps et leur relation avec le rendement scolaire, en particulier lorsque certain(e)s élèves se mettent à parler uniquement ou surtout en anglais à la maison au fur et à mesure qu'elles et ils vieillissent. Ainsi, il serait instructif d'examiner le rendement des élèves qui demeurent multilingues de la 3^e à la 9^e année. De même, il serait opportun d'étudier le rendement des élèves de 9^e année qui étaient multilingues en 3^e année, qu'elles et ils le soient encore ou non en 9^e année. Bien que l'on ait commencé à explorer ce sujet (par exemple, Kim et autres, 2020), il serait bénéfique de continuer à effectuer des recherches dans ce domaine¹⁷.

Éléments de réflexion pour le personnel enseignant

- Êtes-vous au courant des pratiques linguistiques de vos élèves à la maison?
- Comment cette étude influe-t-elle sur la manière dont les élèves multilingues (qu'elles et ils soient des apprenantes et apprenants de la langue anglaise ou non) sont soutenu(e)s dans votre école?
- Comment cette étude influe-t-elle sur la manière dont les élèves monolingues utilisant l'anglais sont soutenu(e)s dans votre école?

Références

- BIALYSTOK, E. *Bilingualism and executive function: What's the connection?*, dans D. Miller, F. Bayram, J. Rothman et L. Serratrice (éds.), *Bilingual cognition and language: The state of the science across its subfields*, John Benjamins Publishing Company, 2018, p. 283-305. <https://doi.org/10.1075/sibil.54.13bia>
- CHATOOR, K., E. MACKAY et L. HUDAK. *Parental education and postsecondary attainment: Does the apple fall far from the tree?*, Conseil ontarien de la qualité de l'enseignement supérieur, 2019. Accessible à cette adresse : <https://heqco.ca/wp-content/uploads/2020/02/Formatted-Parental-Ed3.pdf>
- CUMMINS, J. *Rethinking the education of multilingual learners: A critical analysis of theoretical concepts*, Multilingual Matters, 2021.
- DAVIS-KEAN, P. E., L. A. TIGHE et N. E. WATERS. « The role of parent educational attainment in parenting and children's development », *Current Directions in Psychological Science*, vol. 30, n° 2, 2021, p. 186-192.
- DUBOW, E. F., P. BOXER et L. R. HUESMANN. « Long-term effects of parents' education on children's educational and occupational success: Mediation by family interactions, child aggression, and teenage aspirations », *Merrill-Palmer Quarterly*, vol. 55, no 3, 2009, p. 224-249.
- HAQUE, E. « Neoliberal governmentality and Canadian migrant language training policies », *Globalisation, Societies and Education*, vol. 15, n° 1, 2017, p. 96-113. <https://doi.org/10.1080/14767724.2014.937403>
- KIM, H., et autres. « Change in home language environment and English literacy achievement over time: A multi-group latent growth curve modeling investigation », *Language Testing*, vol. 37, n° 4, 2020, p. 573-599. <https://doi.org/10.1177/0265532220930348>
- LARA, C. C., et L. VOLANTE. « The education and integration of immigrant children in Ontario: A content analysis of policy documents guiding schools' response to the needs of immigrant students », *Canadian Journal of Educational Administration and Policy*, n° 191, 2019, p. 2-21.
- MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO. *English language learners: ESL and ELD programs and services: Policies and procedures for Ontario elementary and secondary schools, Kindergarten to Grade 12, 2007*. <https://www.edu.gov.on.ca/eng/document/esleldprograms/esleldprograms.pdf>
- MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO. *Quick Facts: Ontario Schools, 2018-2019, 2022*. <https://data.ontario.ca/en/dataset/quick-facts-ontario-schools>
- SINCLAIR, J., E. E. JANG et M. VINCETT. « Investigating linguistically diverse adolescents' literacy trajectories using latent transition modeling », *Reading Research Quarterly*, vol. 54, n° 1, 2019, p. 81-107. <https://doi.org/10.1002/rrq.220>

- ¹ Une analyse similaire sera effectuée pour les élèves des conseils scolaires de langue française et fera l'objet d'un dossier de recherche distinct.
- ² Les autres groupes d'élèves multilingues de l'Ontario comprennent les élèves ayant eu l'occasion d'apprendre à parler couramment des langues étrangères, les élèves fréquentant des écoles de conseils scolaires de langue française (n = 111 025 en 2018-2019, ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2022) et les élèves fréquentant des programmes d'immersion en français dans des conseils scolaires de langue anglaise (n = 246 165 en 2018-2019, ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2022).
- ³ Cette version de la question est posée aux élèves fréquentant des écoles de conseils scolaires de langue anglaise (une question similaire portant sur le français à la maison est posée aux élèves fréquentant les écoles des conseils scolaires de langue française). Cette question a été posée jusqu'à l'année scolaire 2018-2019, puis a été réintégré en 2023-2024. Dans sa version pour l'OSSLT, cette question était légèrement différente jusqu'à l'année scolaire 2018-2019. Elle était la suivante : « Dans quelle(s) langue(s) parles-tu à la maison? » : Uniquement en anglais | Surtout en anglais | En anglais aussi souvent que dans une ou plusieurs autres langues | Surtout dans une ou plusieurs autres langues | Uniquement dans une ou plusieurs autres langues.
- ⁴ Le nom du test reste en anglais, car les tests en anglais et en français sont distincts par leur contenu et les programmes-cadres qu'ils couvrent en lecture et écriture. Les élèves des écoles de langue française font le Test provincial de compétences linguistiques en 10^e année.
- ⁵ Dans le Questionnaire à l'intention de l'élève de l'OQRE de 2018-2019, 35 996 élèves de 3^e année (28 % des élèves), 35 105 élèves de 6^e année (27 %), 32 761 élèves de 9^e année (28 %) et 39 330 élèves de 10^e année (30 %) se sont autodéclaré(e)s multilingues.
- ⁶ Ce calcul suppose que le nombre d'élèves multilingues est le même de la maternelle à la 3^e année (en utilisant le chiffre de la 3^e année), de la 4^e à la 6^e année (en utilisant le chiffre de la 6^e année), de la 7^e à la 9^e année (en utilisant le chiffre de la 9^e année) et de la 10^e à la 12^e année (en utilisant le chiffre de la 10^e année). Cette estimation ne tient pas compte du fait que les enfants des années inférieures sont plus susceptibles de parler les langues de leur famille à la maison (Kim et autres, 2020), ni de la diminution des inscriptions globales dans les années inférieures en raison de la baisse du nombre d'enfants en Ontario au fil du temps (ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2022). Ces facteurs peuvent toutefois s'équilibrer approximativement. Nous pouvons estimer que 501 568 élèves de l'Ontario déclareraient parler des langues autres que l'anglais avec leur famille et seraient donc multilingues. Comme il y avait 1 929 455 élèves inscrit(e)s dans les conseils scolaires de langue anglaise en 2018-2019 (ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2022), cela représenterait environ 26 % de l'ensemble des élèves des conseils scolaires de langue anglaise. Le pourcentage pourrait être plus élevé, car certain(e)s élèves ne participent pas au questionnaire de l'OQRE. De plus, un certain nombre d'élèves entendent ou comprennent d'autres langues à la maison, mais ne parlent que l'anglais – ces élèves sont également multilingues.
- ⁷ Selon les réponses au Questionnaire à l'intention de l'élève de l'OQRE de 2018-2019, 82 % des 35 996 élèves multilingues de 3^e année, 83 % des 35 105 élèves multilingues de 6^e année, 66 % des 32 761 élèves multilingues de 9^e année et 77 % des 39 330 élèves multilingues de 10^e année étaient des résidents de longue date.
- ⁸ Selon les réponses au Questionnaire à l'intention de l'élève de l'OQRE de 2018-2019, 18 % des 35 996 élèves multilingues de 3^e année, 17 % des 35 105 élèves multilingues de 6^e année, 34 % des 32 761 élèves multilingues de 9^e année et 23 % des 39 330 élèves multilingues de 10^e année étaient des nouveaux arrivants.
- ⁹ Il convient de noter que certain(e)s élèves monolingues utilisant l'anglais (résidents de longue date et nouveaux arrivants) sont aussi identifié(e)s comme apprenantes et apprenants de la langue anglaise, peut-être en raison de la clause figurant dans la définition du terme « apprenant(e) de la langue anglaise » selon laquelle ces élèves se caractérisent par une première langue qui est « une variante de l'anglais sensiblement différente de celle utilisée pour l'enseignement dans les écoles de l'Ontario », ou peut-être en raison d'une erreur d'identification. Par exemple, en 2018-2019, les élèves monolingues utilisant l'anglais ont été identifié(e)s comme apprenantes et apprenants de la langue anglaise dans les proportions suivantes : 3^e année = 6 %; 6^e année = 4 %; 9^e année = 2 %; 10^e année = 1 %.
- ¹⁰ Le nom du test reste en anglais, car les tests en anglais et en français sont distincts par leur contenu et les programmes-cadres qu'ils couvrent en lecture et écriture. Les élèves des écoles de langue française font le Test en lecture, écriture et mathématiques, cycle primaire (3^e année).
- ¹¹ Le nom du test reste en anglais, car les tests en anglais et en français sont distincts par leur contenu et les programmes-cadres qu'ils couvrent en lecture et écriture. Les élèves des écoles de langue française font le Test en lecture, écriture et mathématiques, cycle moyen (6^e année).
- ¹² Le nom du test reste en anglais, bien que les élèves de langue anglaise et française font le même test dans leur langue d'enseignement. Les élèves des écoles de langue française font le Test de mathématiques, 9^e année.
- ¹³ Les niveaux de rendement possibles de l'OQRE à l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3) et à l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6), ainsi qu'au test de 9^e année, étaient les suivants : inférieur au niveau 1, niveau 1, niveau 2, niveau 3 et niveau 4. À l'OSSLT, les élèves peuvent se voir attribuer la mention « réussi » ou « pas encore réussi ».
- ¹⁴ Les nombres exacts d'élèves multilingues résidents de longue date et d'élèves monolingues résidents de longue date varient quelque peu d'une année à l'autre. Par exemple, voici les nombres 2018-2019 d'élèves inclus(es) dans l'analyse : Lecture, 3^e année, élèves multilingues (n = 26 589) et monolingues (n = 81 698). Lecture, 6^e année, élèves multilingues (n = 28 127) et monolingues (n = 93 484). Écriture, 3^e année, élèves multilingues (n = 26 614) et monolingues (n = 81 759). Écriture, 6^e année, élèves multilingues (n = 28 131) et monolingues (n = 93 446). Mathématiques, 3^e année, élèves multilingues (n = 28 720) et monolingues (n = 86 383). Mathématiques, 6^e année, élèves multilingues (n = 28 115) et monolingues (n = 93 390). Mathématiques appliquées, 9^e année, élèves multilingues (n = 3438) et monolingues (n = 20 666). Mathématiques théoriques, 9^e année, élèves multilingues (n = 17 888) et monolingues (n = 60 048). OSSLT, 10^e année, élèves multilingues (n = 28 773) et monolingues (n = 83 022).
- ¹⁵ Un rendement de niveau 3 ou 4 indique que les élèves ont atteint ou dépassé les attentes provinciales dans le cadre du test. En raison d'un conflit de travail au cours de l'année scolaire 2015-2016, les données de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Primary Division (Grade 3) et de l'Assessment of Reading, Writing and Mathematics, Junior Division (Grade 6) n'ont pas été recueillies auprès des conseils scolaires publics de langue anglaise, de sorte que les résultats des tendances provinciales de 2015-2016 relatifs aux conseils scolaires de langue anglaise ne peuvent pas être communiqués.
- ¹⁶ La somme des pourcentages ne correspond pas exactement à 100 %, en raison de l'arrondissement des pourcentages aux nombres entiers.
- ¹⁷ Pour appuyer cette piste de recherche, l'OQRE a, comme indiqué précédemment, réintégré les questions portant sur la langue parlée à la maison dans les Questionnaires à l'intention des élèves à partir de 2023-2024.